

Инструкция по эксплуатации

Станок для резки камня

TME700P

Index «000»



**Адрес изготовителя:
TYROLIT Hydrostress AG**

Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon (г. Пфефикон)
Switzerland (Швейцария)
Tel. +41 (0)44 952 18 18
Fax +41 (0)44 952 18 00
www.hydrostress.com

Фирма TYROLIT Hydrostress AG оставляет за собой право на внесение технических изменений без предварительного уведомления.

Copyright© 2014 TYROLIT Hydrostress AG, CH-8330 Pfäffikon ZH, Switzerland

Все права, включая право на размножение и перевод защищены.

Перепечатка настоящего руководства, в том числе частично запрещена. Без письменного разрешения фирмы TYROLIT Hydrostress AG никакая часть настоящего руководства не может быть воспроизведена в любой форме, в том числе электронными средствами.

Предисловие к руководству по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации облегчает ознакомление с машиной и ее правильное использование.

Руководство по эксплуатации содержит важную информацию о том, как безопасно, правильно и эффективно управлять машиной. Следование руководству по эксплуатации помогает избежать опасности, избежать затрат на ремонт и простоев, а также повысить надежность и срок службы машины.

Руководство по эксплуатации должно быть дополнено инструкциями, основанными на национальных правилах предотвращения несчастных случаев и защиты окружающей среды.

Руководство по эксплуатации всегда должно быть легко доступно в том месте, где используется машина.

Руководство по эксплуатации должно быть прочитано и использовано любым лицом, которому поручено выполнение задач с машиной, таких как:

- эксплуатация, включая настройку, устранение неисправностей во время эксплуатации, утилизацию производственных отходов, техническое обслуживание, утилизацию материалов
- техническое обслуживание (обслуживание, осмотр или ремонт) и/или транспортировка

В дополнение к руководству по эксплуатации и правилам предотвращения несчастных случаев, действующим в стране и в месте использования машины, необходимо соблюдать признанные технические правила безопасной и правильной эксплуатации.

Содержание

1. Основные инструкции по технике безопасности
2. Описание машины
3. Сборка и первоначальная подготовка к эксплуатации
4. Транспорт
5. Эксплуатация
6. Разборка
7. Обслуживание
8. Неисправности
9. Электрическая схема
10. Декларация о соответствии

1. Основные инструкции по технике безопасности

1.1 Предупреждения и символы в данном руководстве

Опасность! Указывает на то, что несоблюдение этого требования может привести к серьезным или даже смертельным травмам.

Осторожно! Указывает на то, что несоблюдение этого требования может привести к травмам.

Обратите внимание! Указывает на то, что несоблюдение этого требования может привести к повреждению машины или другого оборудования.

1.2 Принцип использования по назначению

Опасность! 1.2.1 Станок для резки камня предназначена исключительно для мокрой резки строительных блоков из минеральных материалов. Распиливание дерева или металла запрещено!

Производитель / поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования.

Соблюдение руководства по эксплуатации и соблюдение требований к осмотру и обслуживанию являются важными компонентами правильного использования

1.2.2 Используйте машину только в исправном рабочем состоянии и по назначению. Оператор должен следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации и быть полностью осведомлен о требованиях безопасности и опасностях, связанных с машиной. В частности, любые неисправности, которые могут поставить под угрозу безопасность, должны быть немедленно устранены.

1.3 Организационные меры

1.3.1 Всегда держите руководство по эксплуатации в легкодоступном месте, где используется машина!

Опасность! 1.3.2 проинструктировать пользователей соблюдать дополнения к руководству по эксплуатации, а также все общеприменимые правовые и другие обязательные положения по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды!

Обязательства такого рода могут также относиться, например, к использованию опасных веществ или ношению средств индивидуальной защиты или к правилам дорожного движения.

Опасность! 1.3.3 Персонал, назначенный для работы с машиной, должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и, в частности, с главой по технике безопасности перед началом работы. Читать руководство в первый раз при работе на машине слишком поздно. Это особенно относится к лицам, которые работают с машиной лишь изредка, например, тем, кто выполняет настройку и техническое обслуживание.

1.3.4 По крайней мере время от времени проверяйте, выполняет ли персонал работу в соответствии с руководством по эксплуатации и обращает ли внимание на риски и факторы безопасности!

Осторожно! 1.3.5 Используйте средства индивидуальной защиты там, где это необходимо или если того требуют правила.

Опасность! 1.3.6. Соблюдайте все указания по технике безопасности и опасности на машине!

Опасность! 1.3.7 Убедитесь, что все указания по технике безопасности и опасности на машине остаются четкими и разборчивыми!

Опасность! 1.3.8 В случае изменений в машине или ее эксплуатационных характеристиках, связанных с безопасностью, немедленно остановите машину и сообщите о неисправности ответственным органам/лицу!

Опасность! 1.3.9 Никогда не вносите никаких изменений, дополнений или преобразований, которые могут повлиять на безопасность, без одобрения поставщика!

Опасность! 1.3.10 Используйте только оригинальные запчасти производителя!

Опасность! 1.3.11 Соблюдайте установленные сроки или сроки, указанные в руководстве по эксплуатации для проверок! Машина должна ежегодно проверяться специалистом.

1.3.12 Перед осмотром машина должна быть тщательно очищена.

Опасность! 1.3.13 Шнур питания должен быть отсоединен перед всеми работами по осмотру или ремонту.

1.4 Отбор и квалификация персонала; основные обязанности

Опасность! 1.4.1 Самостоятельное управление машиной может быть доверено только лицам в возрасте 18 лет и старше, прошедшим инструктаж по эксплуатации машины.

Опасность! 1.4.2 Люди не должны оставаться без необходимости у машины или в зоне ее работы!

Опасность! 1.4.3 Во время всех перемещений машины обслуживающий персонал всегда должен следить за тем, чтобы он не подвергал опасности себя или других.

Опасность! 1.4.4 Работы с электрооборудованием машины могут выполняться только электриком или проинструктированными лицами под руководством и наблюдением электрика в соответствии с правилами в области электротехники.

Опасность! 1.4.5 Персоналу, проходящему подготовку, инструктаж или обучение в рамках общеобразовательной программы, может быть разрешено работать на машине только под постоянным наблюдением опытного специалиста!

1.5 Инструкции по технике безопасности на определенных этапах эксплуатации

1.5.1 Нормальная работа

1.5.1.1 Избегайте всех действий и методов работы, которые могут поставить под угрозу безопасность.

Опасность! 1.5.1.2 Примите меры для обеспечения того, чтобы машина эксплуатировалась только в безопасном и надлежащем состоянии!

1.5.1.3 Проверяйте машину на наличие видимых внешних повреждений и дефектов не реже одного раза в смену. Немедленно сообщайте о любых изменениях (в том числе в операционной деятельности) соответствующему подразделению/отдельному лицу! При необходимости немедленно остановите машину и обесточьте её.

Опасность! 1.5.1.4 В случае неисправности немедленно остановите машину и обесточьте ее. Немедленно устраняйте любые неисправности!

Опасность! 1.5.1.5 Станок для резки камня предназначен исключительно для мокрой резки строительных блоков. Распиливание дерева или металла запрещено!

Опасность! 1.5.1.6 Машина не должна подключаться к сети без прерывателя цепи замыкания на землю (FI) в электрической линии или распределительной коробке.

Опасность! 1.5.1.7 Каждый день перед началом операций по резке проверяйте следующее:

- состояние алмазного диска и его корпуса (треснувшие диски должны быть заменены - в случае сомнений, обратитесь к специалисту)

- функциональное состояние защитных устройств

- достаточная подача охлаждающей воды - сухая резка не допускается!

Опасность! 1.5.1.8 Не допускайте заклинивания диска.

Опасность! 1.5.1.9 Запрещается вынимать вилку из розетки во время работы машины.

Обратите внимание! 1.5.1.10 При опасности замерзания охлаждающей жидкости (воды) извлеките водяной насос из поддона (не включайте насосы, которые уже замерзли - медленно размораживайте их).

1.5.2 Специальные работы, связанные с использованием машины, техническим обслуживанием и ремонтом во время эксплуатации; утилизация

Осторожно! 1.5.2.1 Соблюдайте все действия по настройке, техническому обслуживанию и проверке, а также графики, включая инструкции по замене деталей / вспомогательных устройств, как описано в руководстве по эксплуатации! Эти работы должен выполнять только технически квалифицированный персонал.

Осторожно! 1.5.2.2 Инструктировать обслуживающий персонал перед началом специальных операций и работ по техническому обслуживанию! Назначьте надзорный персонал.

Опасность! 1.5.2.3 если машина полностью выключена во время работ по техническому обслуживанию и ремонту, она должна быть механически закреплена для предотвращения случайного включения.

Примечание 1.5.2.4 Перед очисткой машины водой или другими чистящими средствами закройте/запечатайте все отверстия, в которые по соображениям безопасности и/или функционирования не должно попадать воды/пара/чистящих средств. Особой опасности подвергаются электродвигатели, выключатели и штекерные соединения. Очистка струей пара не допускается.

Примечание 1.5.2.5 После очистки крышки и ленты должны быть полностью сняты!

Опасность! 1.5.2.6 Всегда затягивайте ослабленные резьбовые соединения во время обслуживания и работ по техническому обслуживанию!

Опасность! 1.5.2.7 Любые предохранительные устройства, снятые во время настройки, технического обслуживания или ремонта, должны быть повторно установлены и проверены немедленно после завершения работ по техническому обслуживанию и ремонту!

1.5.2.8 Утилизируйте масло, расходные материалы и запасные части безопасным и экологически чистым способом!

1.6 Уведомление о конкретных типах опасности

1.6.1 Электричество

Опасность! 1.6.1.1 Используйте только оригинальные предохранители с указанной силой тока! Если подача электроэнергии прервана, немедленно выключите машину!

Опасность! 1.6.1.2 Выполнять работы по техническому обслуживанию или ремонту только в том случае, если машина отключена от электрической цепи.

Опасность! 1.6.1.4 Электрическое оборудование на машине должно регулярно проверяться. Дефекты, такие как незакрепленные соединения или обгоревшие кабели, должны быть немедленно устранены.

1.6.2 Пыль

1.7 Транспортировка

Опасность! 1.7.1 При перемещении машины используйте механизм подвески с четырьмя петлями, обеспечивающий достаточную несущую силу.

Опасность! 1.7.2 Определите эксперта, который даст соответствующие инструкции по обращению с процедурой подъема!

Опасность! 1.7.3 Поднимите машину в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации (места установки для грузоподъемных устройств и т.д.), с помощью подъемного механизма, как это делают рабочие!

Опасность! 1.7.4 Используйте только подходящие транспортные средства с достаточной грузоподъемностью!

Опасность! 1.7.5 Надежно закрепите груз. Используйте подходящие точки подъема!

Опасность! 1.7.6 Отключите все источники питания перед перемещением машины, даже на очень короткие расстояния! Перед перезапуском убедитесь, что устройство правильно подключено к источнику питания!

Опасность! 1.7.7 Перезапустите машину строго в соответствии с руководством по эксплуатации!

2. Описание машины

2.1 Обзор комплектующих

- 1 Рама
- 2 Поддон для воды
- 3 Стол для резки
- 4 Распределительная коробка
- 5 Защитный кожух
- 6 Двигатель
- 7 Регулировка высоты резки
- 8 Алмазный диск
- 9 Режущая голова
- 10 Аварийный выключатель
- 11 Штекер разъема
- 12 Переключатель
- 13 Рукоять подачи
- 14 Кольцо разъема
- 15 Включатель
- 16 Отверстия для погрузчика

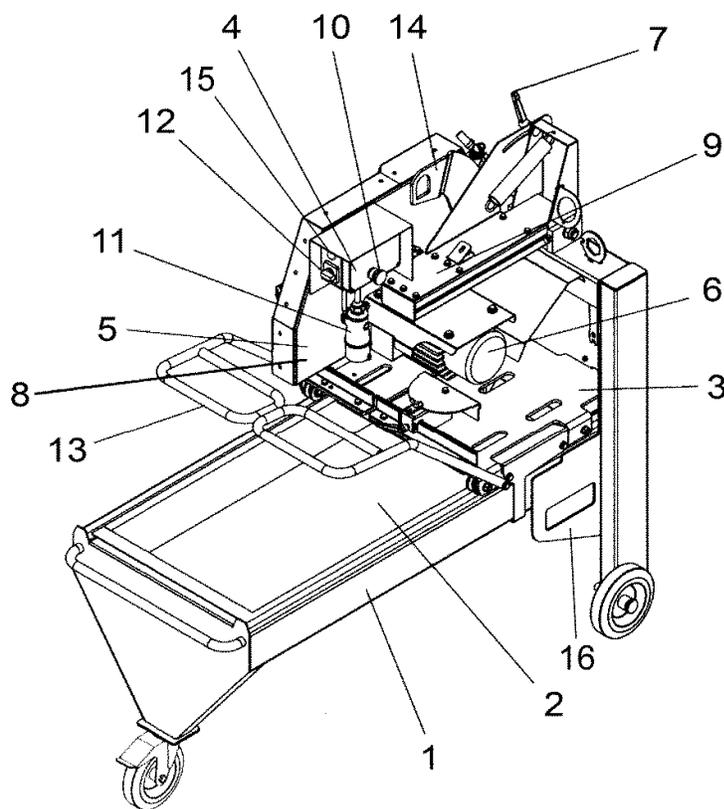
2.2 Защитное оборудование

- 15 - Защитный кожух
- 10 - Аварийный выключатель

2.3 Технические характеристики

Мощность двигателя	5,5 кВт
Напряжение	400 В
Потребляемый ток	13 А
Розетка подключения	400 В / 32 А
Класс защиты	IP 55
Скорость вращения диска	1380 об/мин
Максимальный диаметр диска	650/700 мм
Диаметр посадочного отверстия	60 мм
Максимальная глубина резки	245/270 мм
Длина резки	600 мм
Ширина резки	630 мм
Высота	1350 мм
Ширина	910 мм
Длина	1470 мм
Вес	220 кг

Возможны технические изменения!



2.4 Значения уровня шума

Измерения были выполнены в соответствии с нормами EN ISO 3744, EN ISO 11201 и EN 12418. Поэтому был использован стандартный диск типа W3 0700 мм (не низкошумный диск).

Параметр	Значение
постоянный уровень звукового давления при рабочей нагрузке	91 dB (A)

Уровень звуковой мощности LwA	92 dB (A)
Уровень звуковой мощности в ухе пользователя	106 dB (A)

2.5 Вибрации на рукояти захвата

При резке общее значение колебаний составляет менее 2,5 м/с²

3. Сборка и первоначальная подготовка к эксплуатации

3.1 Инструменты для сборки

- Комбинированный ключ размером 13/46

3.2 Установка и сборка

- Установите станок на чистую и устойчивую поверхность
- Снимите упаковку

3.3 Установка диска (или проверка установки)

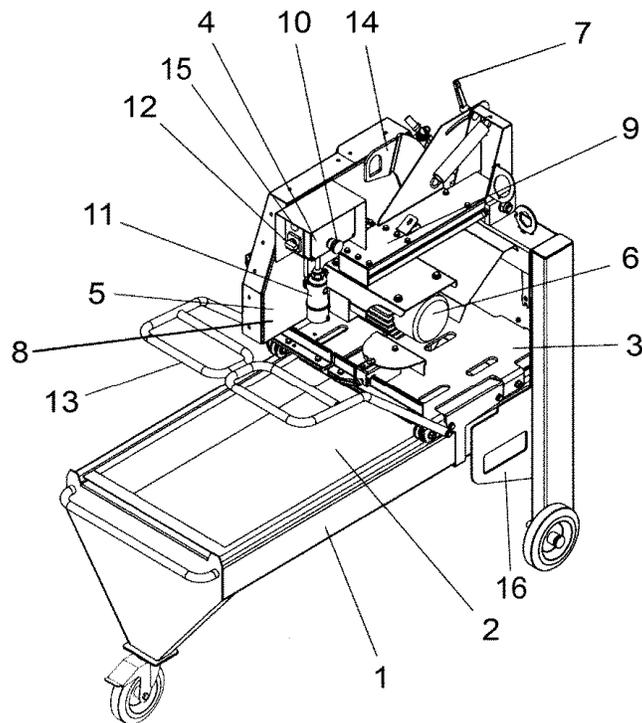
- Ослабьте зажимную ручку (пункт 7).
- Поднимите режущую голову и затяните зажимной рычаг (пункт 7).
- Снимите боковую защитную металлическую пластину. - Снимите фланцевую гайку (левая резьба) и упорную шайбу.

Внимание! При установке диска соблюдайте следующие требования:

- Все соединительные поверхности должны быть чистыми.
- Стрелка направления вращения на диске должна совпадать со стрелкой на капоте.
- Используйте только алмазные диски, поставляемые производителем станка.
- Установите упорную шайбу и фланцевую гайку. (Комбинированный ключ размером 13/46).
- Установите боковой защитный металлический лист.

3.4 Подготовка резки

- Наполняйте поддон водой до тех пор, пока насос не погрузится в воду.
- Откройте водяной кран.
- Подключите кабель питания (400 В, 32 А) к штекеру разъема (пункт 11). - Проверьте средства защиты (см. 2.2).



3.5 Проверьте направление вращения режущего диска

- Нажмите кнопку пуск (15).
- Переключите переключатель "Звезда-треугольник" (пункт 12) в положение "Звезда".
- Проверьте направление вращения диска.
- * Направление вращения - по часовой стрелке, если смотреть слева (стрелка направления на защитном кожухе станка).

3.6 Изменение направления вращения

- Выключите главный выключатель (пункт 12).
- Выньте шнур питания из розетки (пункт 11).
- Измените фазу вилки источника питания (пункт 11) с помощью шлицевой отвертки.

3.7 Тестовый запуск

- Положите блок на стол.
- Нажмите кнопку пуск (15)
- Толкните блок до упора.
- Нажмите главный переключатель (пункт 12) в положение "Звезда".
- Подождите, пока двигатель не совершит обычный оборот (обычный звук)
- Поверните переключатель (пункт 12) дальше в положение "треугольник".

Внимание! Достаточно ли охлаждающей воды подается на режущий диск?

Осторожно!

- Сухая резка не допускается.
- недостаточное количество охлаждающей воды приводит к преждевременному износу или неисправности режущего диска.
- Начните движение подачи с помощью рукояти (пункт 13) на режущем столе.
- * Первый разрез с низкой скоростью подачи.
- * Отрегулируйте скорость подачи в соответствии с усилием подачи

4. Транспортировка

4.1 Подготовка к транспортировке

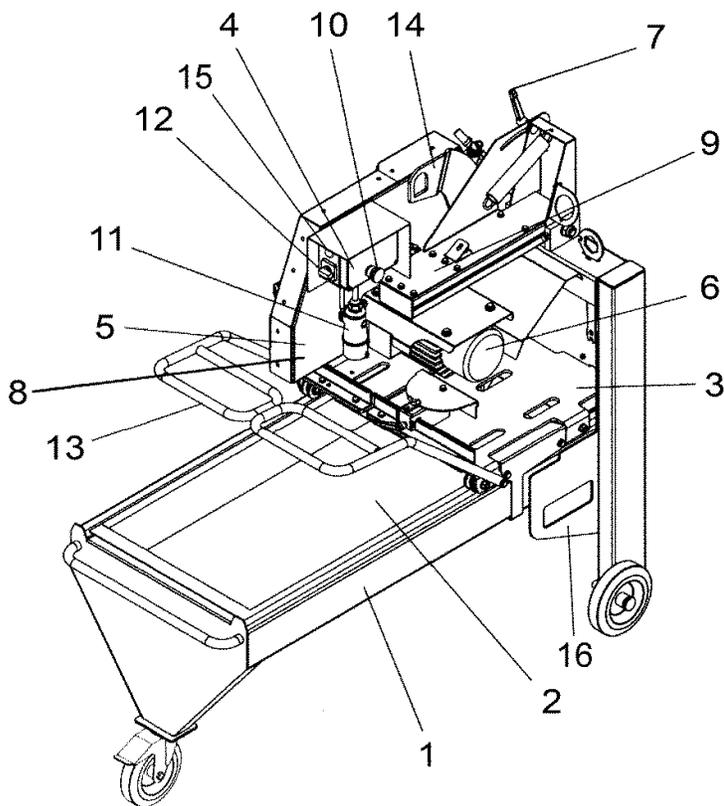
- Отсоедините шнур питания от машины.
- Вылейте воду из поддона.
- Регулировка высоты режущего диска (пункт 7) затянута.
- Зафиксируйте устройство на столе станка

4.2 Перемещение с помощью крана

- Проденьте грузозахватное устройство с достаточной несущей способностью в проушины, предусмотренные для этой цели в местах транспортировки (поз.16). - - Перемещая - держите станок в зоне своей видимости

4.3 Транспортировка с помощью погрузчика

- используйте направляющие отверстия для погрузчика (поз.16) для транспортировки



5. Эксплуатация

5.1 Настройка станка

- Установите пилу на чистом и устойчивом основании. - Проверьте устойчивость пилы.

5.2 Подготовка станка (см. 3.4)

5.3 Проверьте направление вращения режущего диска (см. 3.5)

5.4 Изменение направления вращения (см. 3.6)

5.5 Резание (см. 3.7)

5.6 Качество резки алмазного режущего диска

если режущий диск теряет свою производительность после продолжительного использования, вы можете "заточить" его, сделав несколько надрезов в кирпичах из силикатного материала или аналогичном материале. Также можно заказать плиту для заточки из специального абразивного материала (артикул для заказа 484672)

5.7 Охлаждающая вода

Очень грязная вода сокращает срок службы насоса и режущего диска.

- При частом использовании ежедневно заменяйте воду и удаляйте осадок из поддона. - Также очищайте всасывающий фильтр насоса при каждой замене воды.

5.8 Регулировка высоты

Регулировка высоты режущего диска необходима для:

- прорезания блоков высотой более 270 мм в реверсивном режиме.

Выполнение регулировки высоты.

- Мотор выключен.

- Ослабьте зажимной рычаг (пункт 7).

- Установите режущую голову на нужную высоту. - Затяните зажимной рычаг (пункт 7).

5.9 Замена режущего диска (см. 3.3)

6. Разборка

- Поверните переключатель "звезда-треугольник" назад (пункт 12).

- Отсоедините соединительный кабель.

- Если существует опасность замерзания, выньте водяной насос из воды и дайте воде стечь.

Внимание! Замерзшие насосы необходимо разморозить перед их включением.

- Транспорт (см. 4)

7. Обслуживание

- Тщательно очищайте станок один раз в неделю (в выключенном состоянии).

8. Неисправности

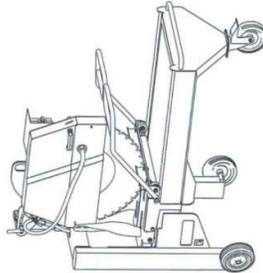
Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не работает	<ul style="list-style-type: none"> - Неисправен шнур питания - Двигатель неисправен - Переключатель неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Новый шнур питания - Можно отремонтировать только электриком
Не правильное направление вращения режущего диска	<ul style="list-style-type: none"> - Двигатель неправильно поляризован 	<ul style="list-style-type: none"> - Поменять фазы на вилке
Двигатель выключается во время резки, но может включиться после короткого перерыва	<ul style="list-style-type: none"> - Скорость подачи слишком высокая - Диск «затупился» - Диск сильно изношен (высота сегментов менее 2 мм) 	<ul style="list-style-type: none"> - Резать на низкой подаче - Заточить диск плитой для заточки - Заменить диск на новый
Нет подачи воды на режущий диск	<ul style="list-style-type: none"> - Насос неисправен - Система подачи воды засорена 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить насос. - Отремонтировать насос. Только квалифицированным электриком. - Прочистить систему подачи воды



Konformitätserklärung
 Declaration of conformity
 Déclaration de conformité
 Dichiarazione di conformità
 Declaración de conformidad

Typenschild hier aufkleben

Steintrennsäge TME700 ★ ★ ★
 Stone cut off saw
 Scie de table
 Sega circolare con lama diamantata



Wir bestätigen in alleiniger Verantwortung, dass diese Maschine den folgenden Richtlinien und Normen entspricht

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following directives and standards

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit répond aux directives et normes suivantes

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive e norme

Declaramos bajo propia responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas

Angewandte Richtlinie(n)

Directive(s) applied
 Directive(s) appliquée(s)
 Direttive applicata/e
 Directiva(s) aplicada(s)

2006/42/EG 17.05.2006
 2004/108/EG 15.12.2004
 2012/19/EU 04.07.2012

Angewandte Normen

Applied standards
 Normes appliquées
 Norme applicate
 Normas aplicadas

EN ISO 12100:2010
 EN 12418/A1:2009
 EN 60204-1/A1:2009

TYROLIT Hydrestress AG
 Witzbergstrasse 18
 CH-8330 Pfäffikon
 Switzerland

Pfäffikon, 15.12.2014

Pascal Schmid
 Leiter Entwicklung

